



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian
PAPER: I (Mubadilat-e-Qawaid-e-Arabi, Tarjama Wa Farsi Guftari)

TIME ALLOWED: 2½ hrs.
MAX. MARKS: 60

(حصہ عربی)

سوال نمبر: ۱۔ درج ذیل اصطلاحات کی تعریف کیجئے اور مثالیں بھی دیں۔

- (10) (۱) جملہ اسمیہ (۲) ضمائر متصلہ (۳) حروف شمسی
(۴) اسم فعل (۵) حروف جار

سوال نمبر: ۲۔ درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

- (05) (۱) ہمارا شہر صاف ستھرا ہے (۲) آج سردی زیادہ ہے
(۳) دن کی روشنی تیز ہے (۴) رمضان کا مہینہ مبارک ہے
(۵) یہ اکبر کی کتاب ہے

سوال نمبر: ۳۔ درج ذیل جملوں کا اردو میں ترجمہ کریں۔

- (05) (۱) استاذی رجل صالح (۲) الدواء المر مفید
(۳) النافذة بعيدة عن السبورة (۴) هذه كراسته نظيفة
(۵) هذا شارع طويل

سوال نمبر: ۴۔ درج ذیل اعداد کی عربی لکھیں۔

- (05) دس تین آٹھ ساٹھ پچاس

سوال نمبر: ۵۔ درج ذیل ماضی کے صیغوں کو مضارع کے صیغوں میں تبدیل کیجئے۔

- (05) ضَرَبَ فَتَحَتْ ضَرَبْنَا سَمِعْنَ نَصَرَ

(حصہ فارسی)

سوال نمبر: ۱۔ درج ذیل نثری اقتباسات میں سے کسی ایک کا باجاوردہ فارسی ترجمہ کریں۔ (15)

(الف)۔ لاہور ایک تاریخی شہر ہے۔ یہ بہت پر رونق شہر ہے۔ اس کے علاوہ لاہور اپنے آثار قدیمہ کی وجہ سے بہت مشہور ہے۔ لاہور میں بہت سے تفریحی مقامات ہیں۔ جن میں شالامار باغ، بادشاہی مسجد اور شاہی قلعہ خصوصی اہمیت کے حامل ہیں۔ لاہور کا سب سے مشہور بازار اٹارنگلی بازار ہے۔ جہاں دن رات بہت زیادہ رونق رہتی ہے۔ دن میں رونق کی ایک وجہ یونیورسٹی کے طلبہ بھی ہیں۔ اس کو باغوں کا شہر بھی کہتے ہیں۔

(ب)۔ مجھے فارسی زبان پسند ہے۔ فارسی ہمیشہ زبان ہے۔ فارسی شاعری بڑی دلکش ہے۔ علامہ اقبال اور غالب جیسے مشہور شعراء نے اس زبان میں شعر کہے ہیں۔ اس زبان میں علم و اخلاق کی اچھی باتیں ہیں۔ میرادل چاہتا ہے کہ فارسی بول چال سیکھوں۔ اسی لئے میں نے سوچا ہے کہ فارسی کلاس میں داخلہ لے لوں۔ میں کئی یونیورسٹی جاؤں گی۔ وہاں سے پوچھوں گی کہ کئی کلاس کب شروع ہوگی۔

سوال نمبر: ۲۔ درج ذیل نثری اقتباسات میں سے کسی ایک کا باجاوردہ فارسی ترجمہ کریں۔ (15)

(الف)۔ کل موسم بہت خوشگوار تھا۔ ساری رات بارش ہوتی رہی۔ لیکن صبح کے وقت بارش رک گئی۔ پادل چھانے ہوئے تھے۔ ہوا چل رہی تھی۔ ہم ناشتہ کر کے یونیورسٹی جانے کے لیے نکلے۔ جب ہم یونیورسٹی پہنچے تو بارش دوبارہ شروع ہوئی۔ ہم بہت لطف اندوز ہوئے۔

(ب)۔ علامہ اقبال ہمارے قومی شاعر ہیں۔ وہ ۱۸۷۷ء میں سیالکوٹ میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے ابتدائی تعلیم اپنے پیداؤں شہر میں حاصل کی۔ پھر وہ اعلیٰ تعلیم کے لیے لاہور چلے گئے اور گورنمنٹ کالج لاہور میں داخلہ لیا۔ وہاں سے انہوں نے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور فلسفہ میں ایم۔ اے کیا۔ اس کے بعد وہ برطانیہ چلے گئے۔ لندن میں انہوں نے قانون کی تعلیم حاصل کی پھر وہ جرمنی چلے گئے۔ وہاں انہوں نے میونخ یونیورسٹی سے ڈاکٹریٹ کی۔ علامہ اقبال نے ۱۹۳۸ء میں لاہور میں وفات پائی۔ ان کا مزار شاہی مسجد کے قریب ہے۔



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part - II A/ 2016

Examination:-M.A./M.Sc.

Roll No.

TIME ALLOWED: 3 HRS

MAX. MARKS:100

Subject: Persian

Paper: II (Adabiyat-e-Irfani)

(۲۰)

سوال نمبر ۱) صرف دس سوالوں کے مختصر فارسی جواب لکھیے۔

- ۱۔ چہ کسی لاسعدی ہندوستان می نامند؟
- ۲۔ مثنوی معنوی دلائی چند دفتر است؟
- ۳۔ موضوع فیہ ما فیہ چیست؟
- ۴۔ سعیدہ در کدام شہر ایران واقع است؟
- ۵۔ امیر خسرو کجا مدفون است؟
- ۶۔ علمی ہجویری در کجا متولد شد؟
- ۷۔ حدیقہ الحقیقت اثر کیست؟
- ۸۔ حکیم سنائی کی کجا متولد شد؟
- ۹۔ مختار نامہ مشتمل بر چند باب است؟
- ۱۰۔ موضوع قصاید سعدی چیست؟
- ۱۱۔ دو اثر منشور عرفانی فارسی را نام ببرید؟
- ۱۲۔ فوائد الفواد اثر کیست؟
- ۱۳۔ امام غزالی چند سال در نظامیہ بغداد تدریس کرد؟

(۱۰+۱۰)

سوال نمبر ۲) صرف دو اجزا کا اردو ترجمہ کیجیے۔

(الف) و این صفات کہ در باطن تو جمع کرده اند بعضی صفات ستوان و بعضی صفات درگان و بعضی صفات دیوان و بعضی صفات فرشتگان است۔ تو ازا این جملہ کدامی؟ و کدام است کہ آن حقیقت گوہر تست و دیگران غریب عاریت اند کہ چون این ندانی سعادت خود طلب نتوانی کرد، چہ ہر یکی را ازین غذای دیگر است و سعادت دیگر است۔

(ب) این نماز آخر برای آن نیست کہ ہمہ روز قیام و رکوع و سجود الا غرض از آن این است کہ می باید آن حالتی را کہ در نماز ظاہر شود و پیوستہ با تو باشد اگر در خواب باشی و اگر بیدار باشی و اگر بنشستی و اگر خوانی، در جمیع احوال خالی نباشی از یار حق۔ پس آن گفتن و خاموشی و خورن و خفتن و خشم و عفو و جمیع اوصاف گروہ آسیاب است کہ می گردد۔

(ورق اُلٹیے)

(ج) درجہ ای نہ ایستد کہ سایہ او بر جامہ او یا بر سایہ او افتد و بر مصلا ی او پا نندد و در متوضای او طہارت نکند و بہ ظروف خاصہ او استعمال نکند و در حضور او آب نخورد و طعام تناول نناید و بہ کسی سخن نکند بلکہ متوجہ احدی نگرود و در غیبت پیر در جانب کہ اوست پا دراز نکند و بذاق دهن بہ آن جانب نیندازد۔

(۱۰+۱۰)

سوال نمبر ۳ ﴿ صرف دو اجزا کا اردو ترجمہ اور تشریح کیجیے۔

(الف) از کجا آمدہ ام، آمدنم بہر چہ بود

بہ کجاسی روم، آخر نضای وطنم

ای خوش آن روز کہ پروا زکنم تا بر دوست

بہ ہوای سرکوش پربالی بنرم

(ب) بزرگان نکر دند در خود نگاہ

خدا بینی از خویشتن بین مغواہ

بلندیت باید، بلندی مجوی

زمغور دنیا بہ دین مجوی

(ج) عشق را بی خودی صفت باشد

عشق را خون دل صلت باشد

ہر کرا عشق چہرہ بنساید

دل و جانش بہ جملہ بر باید

(۲۰)

سوال نمبر ۴ ﴿ درج ذیل میں سے کسی ایک پر اردو میں نوٹ لکھیے۔

(۳) کیمیای سعادت

(۱) مکتوبات امام ربانی

(۲) فیہ ما فیہ

(۲۰)

سوال نمبر ۵ ﴿ کسی ایک پر فارسی میں نوٹ لکھیے۔

(ج) بوعلی قلندر

(ب) حکیم سنائی

(۱) مولانا روم



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian
PAPER: III (Iqbal Shanasse)

TIME ALLOWED: 3 hrs.
MAX. MARKS: 100

ہدایات: سوال نمبر ایک کا جواب فارسی میں دیجیے، نیز سوال نمبر 5 اور 6 میں سے کسی ایک کا جواب بھی فارسی میں دیجیے۔

سوال 1- از پرسشہای زیر فقط ده را با اختصار بہ فارسی پاسخ بدهید: (20)

- 1- اقبال در چه سالی در دانشکده دولتی لاہور ثبت نام کرد؟ 2- مثنوی مسافر "نخستین بار در چه سالی چاپ شد؟ 3- اقبال در مثنوی گویی تحت تاثیر کدام شاعر قرار گرفت؟ 4- سال نخستین چاپ "مثنوی جاوید نامہ" بنویسید؟ 5- "پیام مشرق" مثنوی است یا مجموعہ منظومہ ہا؟ 6- سال در گذشت اقبال بنویسید؟ 7- اقبال در چه سالی دکترای فلسفہ گرفت؟ 8- یک بیت از منظومہ های "زبور عجم" بنویسید 9- یک دو بیتی از ارمغان حجاز بنویسید - 10- "گلشن راز جدید" بہ فارسی است یا بہ اردو؟ 11- اقبال در چه رشتہ مدرک کارشناسی ارشد گرفت؟ 12- "زندہ رود" اثر کیست؟

سوال 2 کسی ایک جزو کا اردو ترجمہ و تشریح کیجیے۔ (20)

(الف) فطرت او آتش اندوزد ز عشق ؛ والم افروزی بیاموزد ز عشق
عشق را از تیغ و خنجر پاک نیست؛ اصل عشق از آب و باد و خاک نیست
در جہان ہم صلح و ہم پیکار عشق ؛ آب حیوان تیغ جوہر دار عشق
از نگاہ عشق خارا شق شود ؛ عشق حق آخر سراپا حق شود

(ب) ای ظہور تو شباب زندگی ؛ جلوہ ات تعبیر خواب زندگی

ای زمین از بار گاہت ارجمند؛ آسمان از بوسہ بامت بلند
شش جیت روشن ز تاب روی تو؛ ترک و تاجیک و عرب ہندی تو
از تو بالا پایہ این کاینات ؛ فقر تو سرمایہ این کاینات

سوال 3 کسی ایک جزو کا اردو ترجمہ و تشریح کیجیے۔ (20)

(الف) این سخن آراستن بی حاصل است ؛ بر نیاید در فہر دل است
گر چہ من صد نکتہ گفتم بی حجاب ؛ نکتہ ای دارم کہ ناپد در کتاب
گر بگویم می شود پیچیدہ تر ؛ حرف و صوت او را کند پوشیدہ تر
سوز او را از نگاہ من بگیر ؛ یا ز آہ صبح گاہ من بگیر

(ب) این نکتہ گشایندہ اسرار نہان است ؛ ملک است تن خاکی و دین روح و روان است

تن زندہ و جان زندہ ز ربط تن و جان است ؛ با خرقہ و سجادہ و شمشیر و سنان خیز
ناموس ازل را تو امینی تو امینی ؛ دارای جہان را تو یساری تو یمینی
ای بندہ خاکی تو زمانی تو زمینی ؛ صنبہای یقین در کش و از دیر گمان خیز

سوال 4 کسی ایک جز کا اردو ترجمہ و تشریح کیجیے۔ (10)

(الف) آن حرف دل فروز کہ راز است و راز نیست؛ من فاش گویمت کہ شنید؟ از کجا شنید؟
دزدید ز آسمان و بہ گل گفت شبنمش ؛ بلبل ز گل شنید و ز بلبل صبا شنید

(ب) بہ آن رازی کہ گفتم پی نبردند ز شاخ نخل من خرما نخوردند

من ای میر ام داد از تو خواہم ؛ مرا یاران غزل خوانی شمردند

سوال 5 کسی ایک موضوع پر روشنی ڈالیے۔ (15)

(الف) نظریہ خودی

(ب) اقبال و قرآن

سوال 6 کسی ایک موضوع پر روشنی ڈالیے۔ (15)

(الف) اقبال و نژاد نو

(ب) اقبال کا نظریہ فن



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian
PAPER: IV (Tarikh-e-Adbiyat-e-Farsi)

TIME ALLOWED: 3 hrs.
MAX. MARKS: 100

نوٹ: پہلا سوال لازمی ہے۔ باقی سوالات میں سے کوئی سے چار سوالات حل کریں۔ پرچہ تین حصوں پر مشتمل ہے۔ ہر حصے سے کم از کم ایک سوال حل کرنا ضروری ہے اور 40 فیصد فارسی میں حل کرنا لازمی ہے۔

سوال نمبر 1: از سوال های زیر فقط ده سوال را مختصر پاسخ بدید: 20

- 1: ادوار پیش از اسلام ایران را نام ببرید۔
- 2: سه زبان قدیم ایران را نام ببرید۔
- 3: موسس دوره طاهری در ا نام ببرید۔
- 4: استاد اشعرا کہ بود؟
- 5: مثنوی آفرین نامہ اثر کیست؟
- 6: نخستین شاعرہ فارسی کہ بود؟
- 7: دانش نامہ علایی اثر کیست؟
- 8: بابا طاهر عربی در چه زبان شعر سرود؟
- 9: عمر خیام در چه قالب شعر سرود؟
- 10: نخستین منظوم سفر نامہ اثر کیست؟
- 11: ملفوظات مولنا روم را نام ببرید؟
- 12: خاتم الشعرا کہ بود؟
- 13: طوطی بند کہ بود؟
- 14: نخستین شہر آشوب از کدام شاعر است۔
- 15: مولف شعر العجم را نام ببرید۔

حصہ اول

- 20 سوال نمبر 2۔ دورہء سلجوقی کے ادبی پس منظر پر تفصیل سے بحث کیجیے؟
- 20 سوال نمبر 3۔ دورہء شاہجان کے ادبی پس منظر پر مکمل نوٹ لکھیے۔
- 20 سوال نمبر 4۔ دورہء ایلخانی کے سیاسی اور ادبی پس منظر پر بحث کیجیے۔

حصہ دوم

- 20 سوال نمبر 5۔ طاب آملی کے احوال و آثار پر نوٹ لکھیے۔
- 20 سوال نمبر 6۔ رودکی کے فکر و فن پر بحث کریں۔
- 20 سوال نمبر 7۔ انوری کے احوال اور فکر و فن پر بحث کریں۔

حصہ سوم

- 20 سوال نمبر 8۔ درج ذیل کتابوں میں سے دو پر نوٹ لکھیے۔

1۔ انشای ابو الفضل

2۔ تاریخ فیروز شاہی

3۔ اخلاق ناصری



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian

TIME ALLOWED: 3 hrs.

PAPER: V(opt. i) [Zaban Shanasi, Maanee Wa Biyan, Marja Shanasi Wa Rawash-e-Tahqeeq] MAX. MARKS: 100

نوٹ: پرچہ چار حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلا حصہ لازمی ہے۔ باقی ہر حصے میں سے کم از کم دو سوال حل کرنا ضروری ہے۔

(حصہ اول)

سوال نمبر ۱: درج ذیل سوالات میں سے صرف دس کے مختصر جوابات فارسی میں تحریر کیجیے: (۲۰)

۱. تحقیق چیسٹ؟ راجع بہ آن چہ می دانید؟

۲. از "واژه" تعریف کنید؟

۳. از کتاب های معروف دینی پہلوی نام ببرید؟

۴. درباره تشبہ چہ می دانید؟

۵. تذکرہ شعرائی کشمیر تالیف کیست؟

۶. فارسی باستان در کدام دورہ رایج بود؟

۷. مقصود از فارسی میانه چیسٹ؟

۸. از دو تذکرہ شاعران فارسی نام ببرید؟

۹. قدیم ترین بخش اوستا کدام بود؟

۱۰. تشبہ بلیغ چیسٹ؟

۱۱. "تاریخ ادبیات در ایران" اثر کیست؟

۱۲. معنی لغوی ایہام چیسٹ؟

(حصہ دوم) (زبان شناسی)

درج ذیل سوالات میں سے صرف دو کے جوابات اردو میں تحریر کیجیے۔

(۱۵)

سوال نمبر ۱: فارسی باستان کے بارے میں تفصیلی نوٹ تحریر کیجیے؟

(۱۵)

سوال نمبر ۲: فارسی دری کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں نوٹ لکھیے؟

(۱۵)

سوال نمبر ۳: زبان پہلوی کس دور سے متعلق ہے مفصل نوٹ لکھیے؟

(حصہ سوم) (معانی و بیان)

درج ذیل سوالات میں سے صرف دو کے جوابات فارسی میں تحریر کیجیے۔

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۵: تضاد چیسٹ؟ با امثال شعر فارسی توضیح و مید؟

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۶: استعارہ چیسٹ؟ با امثال فارسی معرنی کنید۔

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۷: معنی لغوی اصطلاحی جاز چیسٹ؟ با امثال شعر فارسی توضیح کنید۔

(حصہ چہارم) (مرجع شناسی و روش تحقیق)

درج ذیل سوالات میں سے صرف دو کے جوابات اردو میں تحریر کیجیے۔

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۸: تحقیق کے بارے میں آپ کیا جانتے ہیں، اس کے اہداف و مقاصد بیان کیجیے؟

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۹: تحقیق کے اصول بیان کریں اور فرہنگ معین کا تعارف کروائیں؟

(۱۲ ۱/۲)

سوال نمبر ۱۰: دانشنامہ حسن انوشا اور تاریخ ادبیات در ایران از رضا زادہ شفق کا تعارف کروائیے؟



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian
PAPER: V (opt. ii) [Iran Shanasii]

TIME ALLOWED: 3 hrs.
MAX. MARKS: 100

(۲۰)

سوال ۱: فقط ده پرسش را پاسخ های کوتاه بنویسید:

- i- بزرگترین استان ایران را نام ببرید-
- ii- دوتا روزنامه های مهم ایران را نام ببرید-
- iii- کوه بیستون در کجای ایران وجود دارد-
- iv- پل خواجه در کدام شهر است-
- v- یکی از محله های ایران را اسم ببرید-
- vi- جشن سده چیست؟
- vii- دو داستان نویس ایران را نام ببرید-
- viii- بازار بزرگ در کدام شهر واقع است-
- ix- يك بيت از روسی بنویسید-
- x- "حافظیه" در کجای ایران واقع است-
- xi- تخت جمشید در کجای ایران است-
- xii- دو تا دانشگاه های ایران را نام ببرید-

(۱۰)

سوال ۲: درج ذیل میں سے کسی ایک شہر کا تعارف لکھیں:

(الف) شیراز (ب) تہران (ج) تبریز

(۱۰)

سوال ۳: ایران میں فن خطاطی کا جائزہ لیں۔

(۱۰)

سوال ۴: درج ذیل میں سے کسی ایک پر نوٹ لکھیں:

(الف) کوه بیستون (ب) مزار امام رضا (ج) مسجد شاه عباس

(۱۰)

سوال ۵: دانشنامه جهان اسلام پر نوٹ لکھیں۔

(۱۰)

سوال ۶: مجلہ "کلک" پر مفصل نوٹ لکھیں۔

(۱۰)

سوال ۷: شب یلدا پر مفصل نوٹ لکھیں۔

(۱۰)

سوال ۸: تہران یونیورسٹی کا مکمل تعارف پیش کریں۔

(۱۰)

سوال ۹: مرکز نشر دانشگاهی پر نوٹ لکھیں۔



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

Part-II A/2016
Examination:- M.A./M.Sc.

Roll No.

Subject: Persian
PAPER: V (opt. iii) [Adbiyat-e-Deeni]

TIME ALLOWED: 3 hrs.
MAX. MARKS: 100

20

- ۲- يك اثر نثری حسین واعظ کاشفی را نام ببرید؟
۴- والضحیٰ چه معنی دارد؟
۶- قاضی ثنا الله اهل کجا بود؟
۸- يك بيت شرف الدين بخاری بنویسید؟
۱۰- عبدالرحمن جامی کی متولد شد؟
۱۲- دو اثر مولانا جامی را نام ببرید۔

10

(۱) از سوال های زیر فقط ده سوال را مختصر پاسخ دهید.
۱- ورقه بن نوفل که بود؟
۳- مالا بد منه اثر کیست؟
۵- ستون حنانه چیست؟
۷- پنج فصل نام حق را نام ببرید۔
۹- مولف شواهد النبوة چیست؟
۱۱- تفسیر حسینی اثر کیست؟
(۲) کسی ایک اقتباس کا اردو میں ترجمہ کریں۔
الف) بگو خدا یگانه یکتا است ، خدا سرور والای بر آورنده امید ها و بر طرف کننده نیاز مندی ها است ، نزاده است و نزاده شده است و کسی همتا و هم گون او نباشد .
ب) و از شر کسانی که در گره ها می دمنند (با نیرنگ سازی و حقه بازی خود ، اراده ها ، ایمان ها ، عقیده ها ، محبت ها و پیوند ها را سست می نمایند و فساد و تباهی می کنند۔

10

(۳) کسی ایک اقتباس کا اردو میں ترجمہ کریں۔
الف) جعفر گفت ، ما قوی بودیم از اهل جاهلیت که بت می پرستیم و مردار می خوریم و قمار می کردیم و انواع کارهای ناپسندیده از ما به وجود می آمدند ، حق سبحانه و تعالی به فضل خود از بهترین قوم ما بر ما پیغمبری برانگیخت ، به کمال حسب و نسب

ب) در ماه رمضان در غار حرا تکیه کرده بود که مردی آمد ۔ جادر شبی از دیباچ داشت ۔ رسول ﷺ را گفت : بخوان ، پیغمبر فرمود که من گفتم : من خواننده نیستم۔ “ آن جادر شب بر سر من انداخت و چنان سروریم را فرا گرفت که پنداشتم هنگام مردن است

10

(۴) کسی ایک اقتباس کا اردو میں ترجمہ کریں۔
الف) و قولی هست که در سال ششم یا یازدهم از بعثت نوبتی دیگر این صورت به وقوع پیوست و در حدیث آمده که در شب معراج جبریل تکیه داد و بالای سینه تا ناف من بشکافت۔ میکایل طشتی از آب زمزم آورد و درون سینه و عروق و حلق مرا بدان آب شست ۔

ب) در صهبای خبیبر بودیم که سر مبارک رسول بر کنار علی بود ۔ وحی نازل شد آفتاب غروب کرد ۔ علی نماز عصر نگزارده بود ۔ چون وحی متحلی شد رسول دعا کرد که الهی مگر علی در طاعت تو و رسول تو بود آفتاب را باز بگردان ۔
(۵) ذیل میں سے کسی ایک کا اردو میں ترجمہ کریں۔

10

الف) ای مصلی ، بیا طهارت کن
چون بیاری طهارت ظاهر
آن طهارت که قسم جسم آمد
هر چه او گفت ، آن کنیم همه
ب) خانه دین خود عمارت کن
باطنت نیز حق کند طاهر
ظاهر را همه سه قسم آمد
طاعت او به جان کنیم همه
نیست سودی به جز زیان کردن
پیرو امت رسول وی ایم
روز و شب طالب قبول وی ایم
(۶) کسی ایک پر فارسی اور ایک پر اردو میں نوٹ لکھیں۔

20+20

۴- مالا بد منه

۳- تفسیر نور

۲- قاضی ثنا الله پانی پتی

۱- مولانا جامی